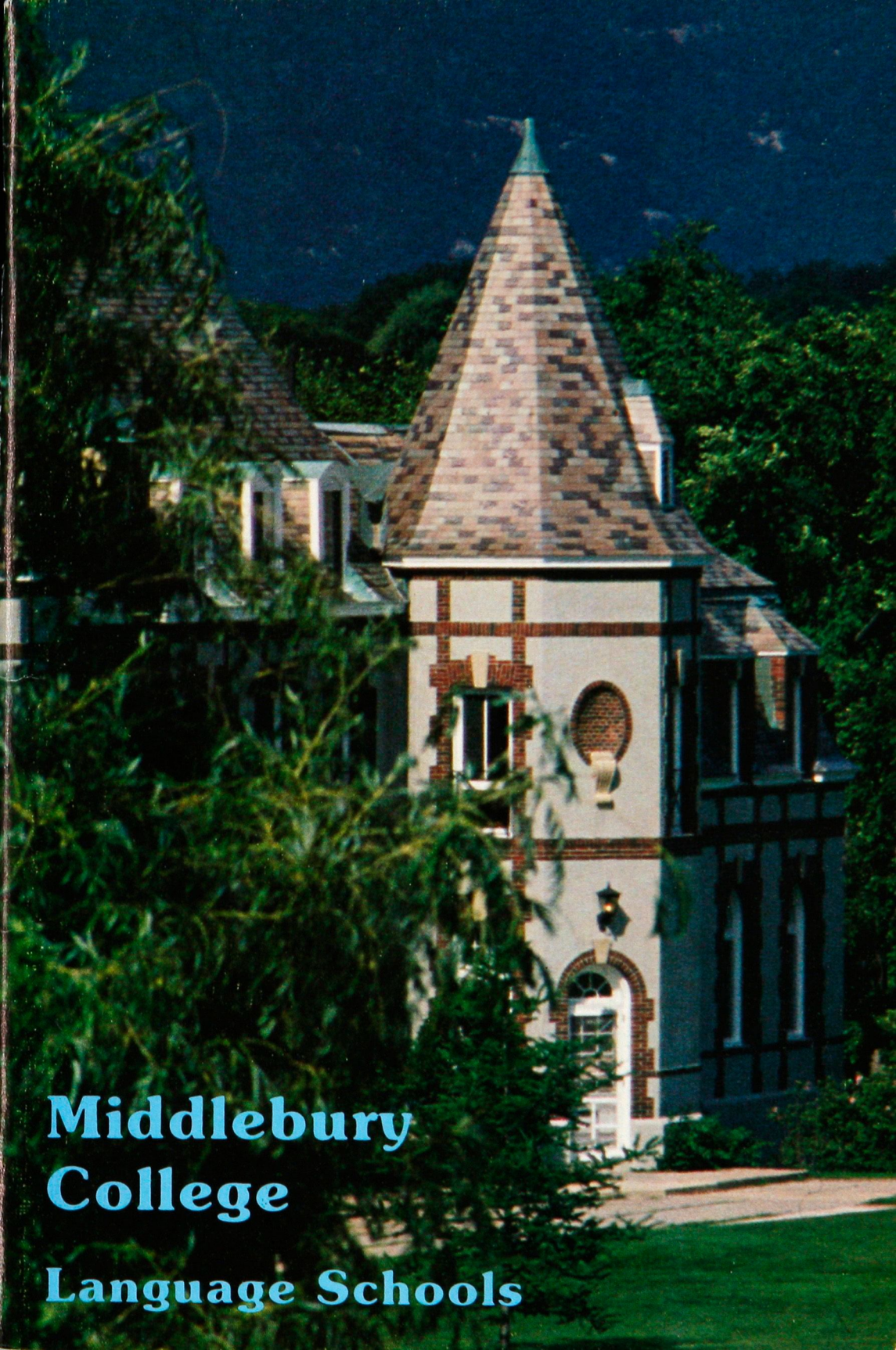


Middlebury College

Language Schools

Middlebury College Language Schools

INTENSIVE LANGUAGE INSTRUCTION — Summer 1983

Lower Level — Intermediate — Advanced Programs

June 24–August 13
French, German, Italian, Spanish
Fee: $1985.

June 17–August 20
Arabic, Chinese, Japanese, Russian
Fee: $2610.

Graduate Degree Programs

M.A. M.M.L. D.M.L.
June 27–August 13
French, German, Italian, Russian, Spanish
Fee: $1920.

Two-Week Seminars Fee: $680.

July 3–16 *Teaching of French Civilization.*
Italian Society and Civilization in the 1980's.

July 8–23 *Methodology of* Landeskunde.

July 17–30 *France in 1983.*

July 31–August 13 *Al-Andalus: Muslim Spain, A.D. 711–1492.*
Puerto Rico and the Puerto Ricans: The Island and the Mainland.

The Schools Abroad

JUNIOR YEAR AND GRADUATE DEGREE PROGRAMS
Academic Year 1983–84

Florence, Madrid, Mainz, Paris
$3900 full-year/$2000 semester

Moscow
$4900 — semester only
(includes room and travel)

1983

MIDDLEBURY COLLEGE

Language Schools Catalogue

Olin C. Robison, *President of Middlebury College*
Professor of Political Science
D.Phil, Oxford

Edward C. Knox, *Director of the Language Schools*
Vice President for Foreign Languages
Jean Thomson Fulton Professor of Modern Languages and Literature
Ph.D., Yale University

Cover: Le Chateau, a landmark on campus since 1924.

Photo Credits: Robert Baker: 34; David Bethea: 17; Erik Borg: Cover II, 2, 5, 7, 8, 10, 21, 22, 24, 25, 52; Didier Delmas: Cover I, 16, 18, 19; Maura Donohue: 28; Kimberley Sparks: 27, 30; Roberto Vegúez: 35.

MIDDLEBURY COLLEGE, a publication, is published by the Middlebury Publications Service, Forest Hall, Middlebury, VT 05753.

Middlebury College complies with the 1964 Civil Rights Act, Title IX of the Educational Amendments of 1972, the IRS Anti-Bias regulation and Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973. In so doing Middlebury College does not discriminate against any individual on the basis of race, color, sex, religion, ethnic origin or handicap in any of its programs or activities. The Dean of the College, Old Chapel, Middlebury College, Middlebury, VT 05753 is responsible for coordinating the College's efforts to comply with Sec. 504, Rehabilitation Act of 1973.

CONTENTS

Programs of Study 4

Summer Programs

- **The School of Arabic** 8
- **The Chinese School** 10
- **The French School** 12
- **The German School** 14
- **The Italian School** 16
- **The Japanese School** 20
- **The Russian School** 22
- **The Spanish School** 24

The Schools Abroad 26

- **School in France** 28
- **School in Germany** 30
- **School in Italy** 32
- **School in Soviet Union** 34
- **School in Spain** 35

Languages at Middlebury

The name of Middlebury College has long been synonymous with excellence in the teaching of foreign languages. As Congressman Paul Simon, author of *The Tongue-Tied American,* stated at a recent Language Schools Commencement, "Anyone who is interested in and concerned about foreign languages in this country has to know about Middlebury College."

The baccalaureate curriculum offers particularly intense and varied programs in Chinese, French, German, Italian, Russian and Spanish. Not only are language enrollments high for a college of this size, but Middlebury has a higher percentage of language-proficient juniors studying off campus than any of the sister institutions to which it is usually compared.

Middlebury's German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The Italian School was added in 1932, Russian in 1945, Chinese in 1966 and Japanese in 1970. The School of Arabic opened in 1982. The schools in Europe opened in 1949 with the first session of the French School in France in cooperation with the University of Paris. This was followed in 1951 with a similar program in Madrid, after which schools in Mainz, Florence and Moscow were established in 1959, 1960 and 1977.

Middlebury College is thus in fact an international university with a student body of increasingly international outlook; faculty and directors drawn from prestigious universities here and abroad; and a program of instruction dedicated to the premise that without real competence in the language there can be no true cultural understanding, and that to be truly effective language teaching must provide meaningful insight and access into the foreign culture. Rather than a narrowly defined "language school" we see ourselves as a school *for* language, and believe that successful study of a language in its cultural context belongs in the mainstream of any curriculum, as one of the most enlightening and humanizing activities in which one can engage.

In the last ten years, we have added intensive, undergraduate-level courses in the Western languages; created special interest workshops and institutes; established a school in Moscow and undergraduate programs at our other schools abroad. 1982 was a banner year for innovation:

> the language laboratory was brought up to the state of the art, as we converted to cassettes, expanded our video capabilities, acquired both a small-scale mobile laboratory and a teaching laboratory, and wired the entire facility for future computer access;
>
> the International Major was instituted in the undergraduate curriculum, enabling students majoring in non-language and non-literature disciplines to demonstrate functional foreign-language competence in their discipline by taking advanced courses in the discipline at a Middlebury school abroad;
>
> the Master of Modern Languages (M.M.L.) degree was instituted in response to the current situation where teachers are increasingly called upon to teach two foreign languages or a foreign language and English, often without the opportunity for adequate professional preparation and certification;
>
> the School of Arabic was created, providing the opportunity to study another of the major languages of the world under the conditions which have proven so successful at the Language Schools.

Each of these new opportunities is in its way Middlebury's response to a changing situation, and evidence of our commitment to maintaining our philosophy and standards. Each is also of course the result of years of discussion and planning, an ongoing process in which we continue to be engaged. In the next decade, we look forward especially to a deepening of student interest in global issues and programs to meet that interest; to development of rigorous and nation-wide standards of linguistic proficiency; and to new technologies — computer-assisted instruction, satellite TV reception, teleconferencing and video — whose impact on language teaching was hardly dreamed of just a few years ago.

Programs of Study

All programs of study, from beginning courses through the doctoral level place great emphasis on the development of language skills and the understanding of other cultures. At the advanced levels, courses in art, business, culture, history, language pedagogy, linguistics, literature, music and theatre, taught entirely in the foreign language, are an integral part of the program. Programs are offered to answer the needs of various types of students:

those who wish to earn an advanced degree in a foreign language or in a combination of foreign languages and English;

those who wish to enrich their program of studies at Middlebury or abroad and transfer the credits to their home institutions;

those students, teachers and other professionals who wish to improve or refresh their foreign language skills or acquire proficiency in a new language necessary for their careers.

Middlebury College, located on a hill overlooking a typical Vermont village, is especially suited to the Language Schools and their approach to a unified learning experience. Students and faculty live on campus in one of the dormitories assigned to the school and take meals in dining halls where only the language of study is spoken. The summer climate is usually delightful, with warm days and cool nights. Classes are not normally scheduled for late afternoons, evenings or weekends, and the schools often use this time for social and cultural events. There are plays, films, lectures, musical presentations, amateur nights, theatricals and other pleasant diversions from the academically rigorous program. Such activities center on the use of the foreign language and often involve active student participation in planning and performance.

Campus facilities include: Starr Library, which houses extensive foreign language collections, including the Nolfi Curriculum Collection; the Music Library with over 7500 recordings; music practice rooms and lockers; and the Freeman Language Laboratory, with individual and group facilities, and a large selection of audio and video materials to assist students in the development of their skills.

Middlebury College's athletic facilities include the field house, an indoor pool, 16 outdoor tennis courts, eight indoor tennis courts, racquet ball and squash courts, and an 18-hole golf course. There are jogging, running and bicycling paths around the campus and in the surrounding countryside. There is a fully-staffed infirmary on campus and the College provides students with limited accident insurance.

Pledge: More than sixty years of experience have proven the effectiveness of the Middlebury insistence on using the foreign language both in and out of the classroom. All students are thus required to sign a formal statement agreeing to use the foreign language as the only medium of communication during the entire session. A modified pledge is required even of students in the beginning courses.

Courses of Study and Degree Programs: All summer programs are *intensive*. At the **lower, intermediate and advanced levels,** courses in Arabic, Chinese, French, German, Italian, Japanese, Russian and Spanish are offered. At the **graduate level,** courses leading to advanced degrees are offered in French, German, Italian, Russian and Spanish. During the summer, some of the schools also offer **special two-week programs:** Seminars, In-Service Institutes and Area Study Workshops. Students in these two-week programs participate fully in the total cultural and linguistic immersion atmosphere of the school where no English is spoken.

During the academic year, the Middlebury schools abroad offer junior year and — except for the school in Moscow — graduate degree programs. The **junior year program** is open to B.A. degree candidates from any accredited institution of higher education. A preliminary summer of study on the Vermont campus may be required of some juniors. The **graduate degree program** is open to candidates for the M.A. or D.M.L. degree who have already spent a successful summer on the Vermont campus.

Credits: The summer session includes nine-, seven-, six- and two-week programs. The nine-week courses in Arabic, Chinese, Japanese and Russian normally carry a total of twelve semester hours of credit. The seven-week courses in French, German, Italian and Spanish normally carry a total of nine semester hours of credit. The six-week graduate degree programs in French, German, Italian, Russian and Spanish normally carry a total of three graduate courses for a total of three units (nine semester hours) of credit. Graduate credit is defined in terms of *units,* one unit being equal to three semester hours.

A highly qualified student may accumulate a maximum of six graduate units toward a Middlebury M.A. degree before receipt of the B.A. degree or equivalent. Official acceptance as a candidate for the M.A. degree requires the receipt of the B.A. degree or its equivalent.

For transfer purposes, the student's home institution determines how many credits, graduate or undergraduate, will be granted for the summer's work. All credits expire after ten years. *The Middlebury College Language Schools do not calculate grade point average or class rank.*

Curriculum: The **intensive language curriculum** (Courses 100–400) is equivalent to at least one full year of study. Students may enroll in courses in one language only and are normally enrolled in courses at one level only. In some schools certain levels are divided into modules and students may have some choice among the modules offered. Placement is determined by test results rather than by length of previous study of the language.

The **intensive graduate curriculum** (Courses 500–900) is made up of a large number of individual courses in language analysis, literature, the social sciences, art and music history, and foreign language pedagogy. A normal load is three courses per summer to be selected in consultation with the director or dean of the school. First-year graduate students are placed in the courses most appropriate to their linguistic proficiency as determined by the results of placement tests taken prior to registration. Some students may be required to take one or more courses at a lower level before beginning a full load of graduate work.

Master of Arts: The M.A. degree in French, German, Italian, Russian and Spanish is comprised of twelve courses. It is designed as a broadly based course of study in itself, rather than as the first stage of a doctoral program. Specific degree and distribution requirements in each language are explained under individual school listings.

Master of Modern Languages: The M.M.L. degree certifies a high degree of proficiency and skill in two foreign languages (French, German, Italian, Russian, Spanish) or in a foreign language and English (at Middlebury's Bread Loaf School of English). It requires an additional twelve courses beyond the M.A. degree, and comprehensive written and oral examinations. The M.M.L. is administered and supervised by the Director of the Language Schools in close consultation with the directors of the individual schools involved in a student's program. Inquiries should be addressed to the Director of the Language Schools at Sunderland Language Center, Middlebury College.

Doctor of Modern Languages: The D.M.L. degree in French, German, Italian, Russian and Spanish differs from the traditional Ph.D. in that its emphasis is on a combination of scholarly and practical training. The degree requires the following: (1) eight upper level graduate courses in the student's principal foreign language; (2) two graduate courses in the student's second language; (3) a qualifying paper; and (4) a final thesis. Additional requirements are: (1) comprehensive examinations in both languages; (2) one year's residency abroad; and (3) proof of successful teaching experience.

All new students are required to complete a summer of application on the Vermont campus during which they are expected to enroll for credit in two advanced graduate courses and to enroll as an auditor in a third course as the context for the qualifying paper. The instructor of the third (audited) course becomes the director of this paper which must be begun and completed within the six weeks of the graduate session. The principal language of the D.M.L. is expected to be the same as that of the student's M.A. degree.

Application and Admission: Students are welcome to apply for a single summer at any level, for the junior year abroad program or for admission to one of the graduate degree programs to be completed either over several summers or in a combination of summer study and study abroad.

Admission is granted on the basis of academic qualifications and the availability of space. Applications are processed until the start of the session in June provided that space and funds are available, but as many of the schools are fully subscribed by mid-April, early application is desirable. **Note: Deadline for application to the Chinese School is March 15.**

Those who are not full-time students may occasionally be permitted to audit upper level courses. The permission of the director of the school is required. Lower level courses are normally closed to auditors and auditors are not admitted to the Chinese or the Japanese Schools nor are students of those schools permitted to audit courses in another school.

Final placement in courses is determined by student performance on an examination administered before the start of classes. By applying for admission, a student indicates willingness to accept the placement deemed proper by the school. *Application to the Language Schools is entirely separate from application as an undergraduate to Middlebury College. For an application to Middlebury College contact: Admissions, Emma Willard House, Middlebury College.*

Financial aid, generally a combination of scholarship grants and work aid, is available. Application materials and detailed instructions will be sent to students who wish to apply.

For further information and an application to one of the Language Schools, please write to the school of your choice at:

Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711
(See individual school sections for telephone extension)

FURTHER INFORMATION ON PROGRAMS IN ALL SCHOOLS (SUMMER AND ACADEMIC YEAR ABROAD) IS INCLUDED IN INDIVIDUAL SCHOOL SECTIONS OF THIS CATALOGUE. EACH SCHOOL ALSO ISSUES A BULLETIN WITH MORE SPECIFIC INFORMATION ABOUT ITS UPCOMING SUMMER AND YEAR-LONG OFFERINGS.

The School of Arabic

The inaugural session of the Middlebury College School of Arabic was held in the summer of 1982, the culmination of years of planning on the part of many people. Arabic, the native language of some 130 million Arabs, the religious language of many more millions of Muslims, and the vehicle of a great civilization with a cultural heritage of 1500 years, has contributed greatly to the formation of present-day Spain and to the whole of European culture. An investigation of Arabic language, history, literature, art, music and culture is of the greatest importance today when the Arab world has again become prominent in the history of the West.

The school began with two levels of instruction, elementary and intermediate, and in its second year, an advanced course was added. Graduate and undergraduate students from

institutions of higher education across the U.S. as well as many professionals have attended. Faculty are drawn from major universities in this country and the Arab world, from Morocco to Iraq. The Arabic taught in the classroom is the so-called **Modern Standard Arabic** or contemporary *Fuṣḥā,* the official language in use all over the Arabic world; in addition, we experiment successfully with the use of Standard Arabic as the everyday spoken language. One summer of intensive study at Middlebury equals or exceeds what is normally a full year's work at any of the major programs in this country.

Students have the advantage of living in an Arabic environment during the nine-week program. This allows for a greater in-depth grasp of the material, the assimilation of hundreds of vocabulary words and expressions for everyday usage over and above those given in textbooks, and a proficiency in oral Standard Arabic that is rarely contemplated elsewhere. In addition to the formal language in the classroom, a series of lectures, films, and documentaries are organized to introduce students to the various aspects of the cultural, artistic, and religious life of the Arab world today and to the rich Arab heritage. Topics of lectures have included calligraphy, art and painting, music and musical instruments, and the role of Muslim women in contemporary society.

The **beginning level** course aims at teaching students with no prior knowledge of Arabic its writing system and sounds, its basic grammatical structure and word formation, and a vocabulary of about 800 words. There are five hours of classroom instruction per day in addition to work in the language lab and written assignments. The medium of instruction is Arabic except for necessary grammatical explanations. As summer progresses, students are encouraged to speak more and more Arabic outside of class.

The **intermediate** or *second year* course begins with a thorough review of basic grammar and vocabulary. This serves to consolidate knowledge and bring students to a common level. The main thrust is the acquisition and expansion of vocabulary, mainly through oral discussions and extensive readings. All classroom activities are conducted in Arabic and students are expected to use Arabic exclusively outside of class as well. Attention is also given to writing skills. There are five hours of classroom instruction per day as well as work in the language laboratory and written assignments.

Students accepted at the **advanced** or *third year* level are expected to have mastery of the basic grammar and word mechanics and a minimum of 1500 words of Modern Standard Arabic, i.e., contemporary *al-Fuṣḥā.* The course is designed to help students achieve a fairly advanced proficiency in the skills of reading comprehension, listening comprehension, writing and speaking. It is conducted entirely in Arabic.

Reading for the course covers topics dealt with in contemporary expository writing of various styles and genres, including literature and social sciences, newspapers, essays and stories. Students receive help in understanding radio and audio-visual programs by means of extensive oral practice and discussion. In addition, the course improves skills in writing Arabic prose and in carrying on daily conversation on a variety of topics. The class meets three to four hours per day and students also spend five more hours a day on assignments outside of the classroom.

The School of Arabic has its own language laboratory located in one of the dormitories assigned to the school and there are numerous Arabic language tapes available for student use. Where copyrights permit, it is possible to purchase cassette copies of tapes used at the lab at cost.

We have designed an innovative program where quality students can acquire a high degree of proficiency in all the language skills using such sophisticated technology as computer-assisted instruction programs and other methodology and materials which aid in the acquisition of Arabic as a foreign language.

For further information and an application, please contact:

The School of Arabic
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2512

The Chinese School

Through the years, the Chinese School has become an integral part of the Middlebury College Language Schools and has helped to train approximately 1500 undergraduate and graduate students as well as teachers and professionals from various institutions across the United States and abroad. Like the other language schools, the Chinese School creates an environment where students can be immersed in a culture whose language they are studying. Beyond simply language classes, students also eat in dining halls and live in dormitories with instructors. Chinese is the only medium of communication.

Students are encouraged to participate in a variety of cultural and recreational activities with fellow students and faculty. There are plays, films, lectures, musical presentations, amateur nights, theatricals and other pleasant diversions from the academically rigorous program. Such activities center around the use of Chinese and often involve active student participation in planning and performance.

The Chinese School offers courses at five levels: Beginning, Intermediate, Advanced, Classical Chinese, and Readings in Chinese Culture.

First year Chinese begins with a five-day concentrated study of Mandarin phonetics and the Gwoyeu Romatzyh tonal-spelling system of romanization. For the next six and a half weeks, students concentrate on the first ten lessons of the *Mandarin Primer,* studying both the romanization and character texts, liberally supplemented with sentence pattern drills and

exercises prepared at Middlebury and Princeton. A complete series of audio tapes, including vocabulary and pattern drills, prepared at Middlebury and Harvard, accompanies each lesson. In addition to the audio tapes, videotapes of these first ten lessons, prepared at Middlebury with the faculty as actors, are used. The video image is extremely effective in helping the student to internalize the new language patterns. For the last week and a half, *Elementary Chinese* (Peking, 1972) is used to introduce simplified characters and the Pinyin system of romanization. Other romanization systems are also briefly presented.

For two hours each day, the class meets together for the introduction and explanation of new material and for introductory pattern practice; then it divides into small sections (5–8 students) for two hours of drill. Each student receives two fifteen-minute periods of private tutorial per week. Preparation, including work in the language laboratory, usually requires about five hours of study each day. The medium of instruction gradually shifts from English to Chinese and students are encouraged to speak progressively less English outside the classroom. By the end of the session, students have a good command of basic grammatical construction, a working vocabulary of over 800 words, and active usage of about 600 characters.

While continuing the audio-lingual approach used in first year Chinese, the **intermediate** or *second year* course also emphasizes the reading of Chinese character texts, containing both standard and simplified character forms. The first half of the course concentrates on consolidating the foundations begun in elementary courses and on developing sentence structure and vocabulary. Three texts are studied: *Modern Chinese Readers (I, II), Chinese Reader (I, II)* and *Tarn Butyng*. No textbook is used for the second half of the course; instead there is a shift to reading "real" Chinese literature in the form of modern essays, short stories, and newspaper articles. Students view a Chinese movie on videotape and study the screenplay using a study manual. Classes are conducted primarily in Chinese and are open to students who have completed one full year of language study. By the end of the summer, students should be able to speak with some fluency on conventional topics, to write short compositions, and to read newspapers and short essays by modern authors with the aid of a dictionary.

At the **advanced** or *third year* level, students read extensively from modern texts selected from a wide range of styles and genres. Readings include: essays on academic subjects; modern vernacular literature: essays, short stories, and plays as well as the screenplay of a Chinese movie which is viewed on videotape; contemporary material: political writings from the People's Republic of China; and from newspapers. Classes are conducted entirely in Chinese.

At the *fourth year* level, students with a minimum of two years of modern Chinese are introduced to **Classical Chinese.** While the focus is on training students to read the classical language, the method of instruction serves simultaneously to enhance proficiency in the vernacular. All lessons are accompanied by laboratory tapes, which function as aids in assimilating the texts. Assignments include translation from classical into modern Chinese, and vice versa; exercises in grammar (use of particles and analysis of sentence structure); and essays intended to enhance written expression (both classical and modern).

Readings in Chinese Culture, offered to students at the *fifth year* level, is divided into two- to three-week units, each focusing on a broad topic or a particular period of history. Periods and topics in history, literature, and the social sciences are selected to meet students' interests and needs. Designed for advanced graduate and undergraduate students with at least three or more years of Chinese and preferably with an elementary knowledge of classical Chinese, the course is conducted exclusively in Chinese. Being essentially a language course, emphasis is placed on bringing students' writing, speaking, and reading skills to a high level. Particular emphasis on the development of writing ability is achieved through completion of weekly essays which are corrected and explicated in individual diagnostic sessions.

Applicants to the Chinese School must return the completed application and all supporting materials by March 15. For further information and an application, please contact:

The Chinese School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2520

The French School

The French School prides itself on offering both a full academic program and an intensive extracurricular one. The theatre productions, for example, provide the opportunity to act in a variety of theatre pieces. The French film series gives everyone an opportunity to see the latest in cinema, and to strengthen aural comprehension. Lectures and concerts provide further opportunities to become acquainted with other aspects of French culture.

Each summer since 1974, the French School has offered special two-week seminars designed to allow people who are not free to attend the longer six-week graduate session, to update their knowledge of contemporary France. One of these seminars, co-sponsored by the French cultural services, is devoted to the latest political, social and cultural developments in France. The faculty in the past several years has included historians like Paul Veyne *(Collège de France)* and Michel Winock *(Institut d'Etudes Politiques),* political scientists like Jean-Luc Parodi and Gerard Grunberg *(Fondation Nationale des Sciences Politiques),* high civil servants like Jean Massot *(Conseil d'Etat)* and François de Combret *(Cour des Comptes)* or a representative at the French National Assembly like Jean-Pierre Sueur *(Député du Loiret).* The other seminar, directed by Louis Porcher *(E.N.S. de St. Cloud* and *Paris V),* has a general theme: "The Teaching of French Civilization," and aims at informing the participants of recent changes in France and discussing with them the techniques of integrating this type of cultural information in language classes at various levels. Each seminar is limited to 25 participants who are invited to share fully in the life and activities of the school.

Students enrolled in the French School are placed in courses according to their performance on the placement test given at the beginning of the summer session. There are five levels of courses: beginning, early intermediate, intermediate, advanced I and advanced II. Only students with **no** background in French will enter at the **beginning level,** a course designed to introduce students to the phonetic, syntactic and semantic system of the French language. After completing the 200 level or **early intermediate** course, students can read a contemporary text of moderate difficulty, express their opinions about it in phonetically accurate French and write short critical papers. At the **intermediate** and **advanced** levels, students continue their study and perfect their skills. At the **advanced II** (400) level, students who have performed particularly well on the placement test may elect *Introduction to Contemporary France* or *Introduction to Textual Analysis.*

The **graduate degree program** offers two types of courses: **Foundation Courses,** designed to provide students with the linguistic, cultural and literary skills needed for further study and which are the cornerstone of the program; and **Specialized Courses,** designed to help students acquire a broader and more sophisticated knowledge. Language courses are emphasized, but students are also offered introductory courses to more specialized areas, e.g., *l'Introduction à la linguistique* which leads to the study of prosody, *l'Introduction à la France moderne* which prepares students for studies of political life, art history, film, modern or classical history, and *l'Introduction à l'analyse textuelle* which provides the necessary background for a series of courses dealing with themes, periods, genres, critical techniques or individual writers. Two six-week seminars are also available each summer for doctoral studies: one in literary semiotics and the other in the teaching of language and civilization. Variety of courses is a major strength of the graduate program and courses in social sciences (history, art history, sociology, political science) complement the more traditional studies of linguistics and literature.

All new graduate students take placement tests in written French (grammar/composition) and in phonetics. The results of the tests determine which courses students elect for credit. In order for students to be exempt in any of these areas, they must have attained the level of *De l'écoute à la production, Prononciation du français contemporain, Grammaire et composition,* and *Composition avancée.*

M.A. degree candidates must take a total of twelve courses, including at least one course in linguistics, two in civilization, and three in literature. Courses in professional preparation are strongly recommended for anyone already teaching or planning to teach. The following is a representative sample of courses offered in recent years:

Le nouveau roman et sa postérité: la crise du roman contemporain
La littérature autobiographique (Constant, Stendhal, Gide)
Le roman de la condition humaine (Bernanos, Malraux, Camus)
Le texte poétique (Baudelaire, Verlaine, Apollinaire, Ponge)
Les récits folkloriques de Bretagne.
La littérature du Québec
Introduction à la linguistique: sémiologie et sémiotique littéraire
Le cinéma français depuis 1945
L'art contemporain en France et aux Etats-Unis
La France de l'entre-guerre: illusions ou désillusions
Impressionisme et symbolisme dans la peinture française
Les relations franco-américaines: deux siècles de malentendus
L'enseignement du français pratique
L'enseignement de la littérature
Les tendances actuelles dans l'enseignement du français comme langue étrangère

For further information and an application, please contact:

The French School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2523

The German School

The German School, which was founded in 1915 under the leadership of Dr. Lilian Stroebe, is the oldest of the Middlebury College Language Schools. Like all the other Middlebury College Language Schools, the German School stresses the language pledge as the common link and principle of coherence binding the various programs and experiments together. We firmly believe that in addition to a solid and innovative curriculum, hard working students and dedicated, top-level instructors, the constant exclusive use of the German language is the necessary basis for serious German studies. It is not only a proven method for thoroughly learning the German language, it is moreover the key to understanding the literatures and civilizations of German-speaking countries and people. It is our opinion that German studies conducted in any other but the target language are paradoxical and misleading enterprises, for they do not reach the heart of the German culture, its languages and dialects. The strict upholding of the language pledge therefore constitutes the living tradition and basic rule of the German School.

The heart of the German School is the **graduate school,** its progressively enriched curriculum and the extracurricular activities connected with it. In its six-week session, students are taught by some of Europe and America's prominent writers, critics, Germanists and specialists in other fields, such as philosophy, social studies, politics, art history and music. In recent years, our faculty included such names as Martin Walser, Hellmuth Karasek *(Die Zeit, Der Spiegel),* Bruno Hillebrand (Professor of German, University of Mainz), Gerald Szyszkowitz (author, Austrian TV), Peter Schneider (Professor of International Law and President Emeritus, University of Mainz), Karl Anton Sprengard (Professor of Philosophy, University of Mainz). Germanists included: Wilhelm Emrich (Free University, Berlin), Josef Kunz (University of Marburg), Alfred Doppler (University of Innsbruck), Manfred Brauneck and Heinz Hillmann (both University of Hamburg), Theo Buck (University of Aachen), Manfred Dick, Hans Henrik Krummacher and Erwin Rotermund (University of Mainz), Bernhard Gajek (University of Regensburg), *et al.* Linguistics was represented by Werner Abraham (University of Groningen), Paul Valentin (The Sorbonne, Paris), Heinz Vater (University of Cologne), Jean Marie Zemb (University of Paris and Institut für Deutsche Sprache, Mannheim). They were joined by our American colleagues Richard Exner (UCal, Santa Barbara), Erna Neuse (Rutgers), Klaus Weissenberger (Rice) and many others. The presence of these colleagues on the Middlebury, Vermont campus was made possible by grants from the Federal Republic of Germany and the Max Kade Foundation, as well as our institutional ties with Johannes Gutenberg Universität in Mainz, Germany.

A typical **graduate** program of study leading to the degree of M.A., M.M.L., or D.M.L. will include the following: courses in advanced language practice (oral and written German, business and commercial German), and in linguistics (synchronic and diachronic linguistics,

rhetorics, phonology, stylistics); courses in literature from the Middle Ages to the present day based on our *Introduction to Literary Scholarship* and then diversified into specialized seminars and courses on specific periods, authors or genres, as well as more general survey courses; courses in culture and civilization, including art history, music, cinema and cabaret, and the modern social sciences, as they focus on all the German-speaking countries; and courses in methodology (methods of teaching language, literature and civilization). Some courses available in recent years are:

Business and Commercial German
Principles of German Grammar
Landeskunde *(Federal Republic of Germany, the German Democratic Republic)*
German History of the 20th Century
Introduction to the Economies of German-speaking Countries
Workshop: The Art of Cabaret
The Problem of Identity in the German Narrative of Today
The Problem of Science vs. Society in Modern German Theater
Introduction to Literary Scholarship
Methods of Teaching (German as a Foreign Language, Literature, Landeskunde)

Each summer focuses on a specific area, period or group of authors, e.g., Austria; the German Democratic Republic; the Kafka centennial; and the 500th anniversary of the German Reformation. Completing this curriculum outline, the German School offers an extensive extracurricular program of lectures and readings, concerts and choir events, plays and films, etc. Highlights of this program are the regular cabaret workshops and performances with Herbert and Eva Nelson, and faculty play-readings.

In recent years the program of the German School has diversified to include a seven-week **Intensive Language Program** for students of levels I-III, the first three years. One of the original aspects of this program is the combination of basic language courses, taught to small groups of students through audio-visual and computer-assisted instruction, and short-time, specialized modules in language, literature, civilization and phonology. Some modules available in recent years are:

German in a Literary Context (Authors and Genres)
Crimes and Trials
Introduction to German Business
Perspectives on the Media (Film, Press, Radio/TV)
Phonetic Exercises and Orthography
Selections from Boll, Brecht, and Kafka

The most recent additions to the German School program are the **two-week seminars** for teachers and other professionals, e.g., special seminar on the *Methodology of Civilization,* and the workshop, *Doing Business in Germany,* taught by American and European experts from the world of politics, business and academe. Organized with the assistance of the Federal Republic of Germany, the Robert Bosch-Stiftung and the Goethe Institute, these seminars take place during the regular summer session under the same total immersion conditions. A combination of information, discussion and adaptation to the participant's professional background is sought and stressed. Since numerous former participants of the undergraduate and graduate programs may return to these seminars, they become an active link between different student and faculty generations, thus retaining the traditions of the German School even as we incorporate new fields of interest.

For further information and an application, please contact:

The German School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2528

The Italian School

For over fifty years the Italian School has played a unique role in promoting the study of the Italian language and of Italian culture in its various expressions. Equal emphasis continues to be placed both on the traditional heritage and on contemporary trends. At the Italian School language is studied intensively and methodically, and it is also experienced directly in a variety of other meaningful contexts. Daily exchange of ideas among the students, and between the students and the professors, are thus the heart of the linguistic and cultural immersion experience.

In addition to their common involvement in the academic program, students and faculty join together frequently to participate in formal and informal extra-curricular activities. Soccer, tennis, volleyball, picnics, and other social events provide variety and diversion. Each summer a student production of an Italian play is given in Wright Theatre, and musical recitals are organized for the enjoyment of all. The Italian School is especially proud of its excellent cinema series, in which important Italian films and documentaries are shown each week. Life in the school is also enriched by special weekly lectures presented by distinguished faculty members. Because all activities are conducted in the Italian language, they offer valuable opportunities for both language practice and development of cultural awareness, essential for a thorough understanding and appreciation of Italian civilization.

Language courses in Italian have been developed over the years at Middlebury by experts in the field and are taught both by faculty from Italy and American-trained specialists familiar with the needs of the American student.

The **elementary course** is designed to introduce the student to the Italian language and to provide a foundation in both spoken and written Italian. The approach to the language permits comprehensive coverage of the basic structures and vocabulary of contemporary Italian. The exclusive use of Italian in dialogue and vocabulary building encourages the student to develop skills in a personal context. Short reading selections are introduced from contemporary works and discussion based on these enlarge the student's view of Italian life and culture. The language laboratory is a key tool in helping the student master course materials.

In the **intermediate course,** the structure and vocabulary of contemporary Italian is reviewed. Conversation, compositions, and oral reports are designed to increase fluency and naturalness as well as prepare the groundwork for a more sophisticated use of the language in spoken and written context. Integral to the course is instruction in phonetics as well as work in the language laboratory.

The **advanced language program** is composed of two courses. The grammar component, *Advanced Italian: Techniques of Self-Expression, Oral and Written,* is organized by specific skills: grammar and vocabulary, written and spoken Italian. The course gives extensive practice in the use of the language through compositions and exercises (with special attention given to the more involved points of grammar) as well as through oral work and careful analysis of phonetics. The aim of the advanced grammar course is to expand the student's knowledge of Italian vocabulary and grammar, to introduce the stylistics of the written language, and to perfect the student's ability in personal expression. Emphasis is put on precision, variety and vocabulary acquisition.

The second component of the advanced language program is *Modern Italian Writers: An Introduction to the Study of Italian Literature.* The aim of this course is to read, analyze and discuss from a grammatical, syntactical and stylistic perspective, texts of Italian prose, verse and drama. In this context, literature will be used primarily as a vehicle to the reinforcement and enrichment of linguistic performance.

Successful completion of the advanced language program (or the results of the placement exam) allows the student to enroll in graduate courses, which are taught by leading Italianists from major institutions in Italy and the United States.

Students in the six-week **graduate program** are usually enrolled in three courses: a course in language, a course in literature, and a course in civilization. A typical graduate of the Italian School thus has had a broad exposure to Italian culture rooted in a solid mastery of the language, and ranging from literature, to art history, linguistics, history, and philosophy.

Italian institutions regularly represented are the Universities of Florence, Rome and Milan. Among American institutions from which faculty is drawn are the University of California at Berkeley, Johns Hopkins University, Columbia University, Ohio State University, Indiana University, Brown University, Middlebury College, Smith College and Mount Holyoke College. Some courses available in recent years are:

From Latin to Italian
History of Venice: 13th through 18th Centuries
Intellectuals and Ideologies of the Risorgimento
Petrarch
Religious Literature of the Duecento and Trecento
The Teaching of Italian
Futurism
Italian Phonetics
Italian Sociolinguistics
The Forms of Italian Instrumental Music
Dialectology
Italians in America
The Essence of Italian Philosophy
Fascism: Roots and Expressions
Italian Renaissance Theatre and Stage Workshop
Origins and Early Life of the Italian Theatre
Leopardi
Baroque Poetics and Poetry
History of the Italian Language
Boccaccio

Two-week seminars for teachers and other professionals are offered during the regular session of the graduate program when the no-English rule is in effect; students may earn one unit of graduate credit. The topic of a recent seminar was *Italian Civilization During the 80's.*

The Italian School also sponsors AMISA, The Association of Middlebury Italian School Alumni, which holds annual winter meetings and summer reunions on the Middlebury campus. The nominal dues are used almost exclusively for scholarships.

For further information and an application, please contact:

The Italian School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2543

The Japanese School

Through the years, the Japanese School has become an integral part of the College and has helped to train over 600 undergraduate and graduate students as well as teachers and professionals from various institutions across the United States and abroad. Like the other language schools, the Japanese School creates an environment where students can be immersed in a culture whose language they are studying. Beyond simply language classes, students also eat in dining halls and live in dormitories with instructors. Japanese is the only medium of communication.

Students are encouraged to participate in a variety of cultural and recreational activities with fellow students and faculty. There are plays, films, lectures, musical presentations, amateur nights, theatricals and other pleasant diversions from the academically rigorous program. Such activities center around the use of Japanese and often involve active student participation in planning and performance. The Japanese School also makes wide use of taped radio and television programs from Japan.

The Japanese School offers courses at four levels: Elementary, Intermediate, Advanced Japanese, and Advanced Speaking and Reading.

At the *first year* or **elementary level,** students are introduced to the basic structure and vocabulary of modern Japanese. The text used at the elementary level stresses use of *kana* from the very outset, so the subsequent adjustment to reading ordinary Japanese literature is minimal. *Hiragana* (the phonetic syllabary) is introduced in a brief session during the registration period so that students are able to use the script from the first day of class. *Katakana* (the syllabary used for loan-words) and approximately 300 characters are gradually incorporated into reading materials throughout the course. Initial instruction is in English, but the medium shifts to Japanese as the course advances. Maximum use of Japanese is expected. At the end of the session, students have mastered the basic grammatical structure of modern colloquial Japanese, with an active vocabulary of approximately 1500 words. They are able to conduct basic daily conversation with reasonable ease and have developed some familiarity with the socio-cultural context in which the modern Japanese language is used.

Students with some background in Japanese, but whose previous training does not represent the equivalent of one full year of formal language study are placed in an **inter-level course,** the first half of which is devoted to an extensive review of grammatical structures and problems. At the same time, students learn practical, situational conversation with the aid of language tapes. In the second half of the session, students are introduced to intermediate-level texts, while continuing to improve their command of written materials and conversation. Throughout the session, classes are conducted almost entirely in Japanese. By the end of the summer, students have a good knowledge of modern Japanese grammar, improved fluency in daily conversation, skill in the use of basic materials, an ability to read and write approximately 500 *kanji,* and an ability to write short essays.

At the **intermediate** or *second year* level, students are helped to master modern Japanese (Tokyo dialect) through review and reinforcement of the major grammatical items which appear in introductory texts. Although progressively more emphasis is placed on reading and writing, aural-oral practice continues to constitute an integral part of the course, and almost all classwork is conducted in Japanese. The use of special audio and visual tapes, in addition to regular tapes for textbook assignments, enable students to learn how Japanese is used in various social and cultural settings; in this way, they themselves become better equipped to use terms and phrases appropriate to the context. By the end of the summer program, students have a good knowledge of modern Japanese grammar, improved fluency in daily conversation, skill in the use of basic reference materials, an ability to read approximately 800 *kanji* and to write about 600 *kanji,* and an ability to write short essays. Students are also encouraged to do as much collateral reading as possible in English, in order to enhance their understanding of the interaction between Japanese culture and language.

Students taking **Advanced** or *third year* level Japanese are expected to have had at least two years of formal language training. A variety of materials are read, including essays and movie scripts, and students are gradually exposed to most of the 1,850 *tooyoo kanji.* Em-

phasis is on reading, yet the other language skill areas also receive attention: writing is improved through various exercises and composition, while speaking ability is enhanced by oral drills and conversation. Course materials are designed to foster an appreciation of the sociocultural background of contemporary Japan. Japanese made-for-TV movies are used for additional aural-oral practice. By the end of the session, students' reading ability enables them comfortably to handle modern Japanese materials with the help of the dictionary. In speaking, they are able to carry on daily conversation with relative ease.

At the *fourth year* level, **Advanced Speaking and Reading,** is offered to students with at least three or more years of formal study in modern Japanese. Instruction focuses on detailed analysis of grammar and styles of major genres in speech and writing. Students are required to read, analyze, and listen to a wide range of written and spoken materials. Typical assignments utilize panel discussions, public lectures, *rakugo,* narratives, novels, poems, newspapers, and various readings in the social sciences and humanities. Conducted entirely in Japanese, this course demands a high level of proficiency in all four language skills. New emphasis is placed on the improvement of writing skills, with students expected to write four or five long essays which are corrected and explicated in individual diagnostic sessions. Students are also encouraged to help those at lower levels of study. By the end of the session, students have greater fluency in daily conversation and an enhanced ability to discuss complex academic subjects. Students are also urged to do as much collateral reading as possible in Japanese newspapers and weekly magazines. Daily work outside the classroom requires an average of four to six hours.

For further information and an application, please contact:

The Japanese School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2520

The Russian School

As the Middlebury Russian School approaches its fortieth birthday in 1985, its "mission," the teaching of Russian language, literature, and culture, is more vital today than in any period in recent memory. When the first Russian School opened its doors in 1945, it was made up of forty-four students and four instructors. Over the following decades the school continued to grow and flourish. In 1973 an intensive language program was introduced enabling us to offer a broader range of courses, from beginning Russian to advanced graduate seminars. Students could now come to earn an M.A. or D.M.L. degree or simply to learn the language in an invigorating "all Russian" atmosphere.

Throughout the history of the Russian School the language pledge, or *chestnoe slovo,* has been the invisible "glue" holding the program together. This pledge to speak only Russian may be a ritual, and thus in a way artificial, but combined with a solid curriculum and hard work on the part of students it has been instrumental in producing impressive, often remarkable, results. Such success derives from the tradition, the "intellectual contract," that regularly lures curious students to the beauties of a New England summer in order to be taxed to the limit by experienced and dynamic teachers. And in an era of strained East-West relations, global misunderstanding, and "tongue-tied" Americans, there are worse hedges against the future than participation in the living tradition called the Russian School.

Any institution such as the Russian School which relies so heavily on its teaching faculty is only as good as the quality of its instruction. We have made, and will continue to make, a concerted effort to bring superior teachers of Russian language, literature, and culture to the summer program. In the nine-week **intensive language sequence** *(first* through *third year)* a student is apt to find himself or herself in a class conducted by a native Russian or bilingual American who has years of experience helping American students overcome difficulties specific to their experience of language learning. Course materials, often devised by our staff, are constantly being improved and edited, and in the months and years ahead the

Russian School is working toward becoming a leader in innovative language teaching methodologies, including computer-assisted instruction.

In the six-week session *(fourth year* and **graduate)** a student is still required to function effectively in a language-intensive environment, but the academic "accent" will be somewhat different. At this level the student is approaching fluency in the language and is therefore ready to take content courses **in Russian.** A graduate student at the Russian School is apt to be taught by one of the country's prominent Slavists. Over the past several years our faculty has included such names as Maurice Friedberg (Professor and Chairman of Slavic Languages, University of Illinois), Xenia Gasiorowska (Professor Emeritus of Slavic Languages, University of Wisconsin), Victor Terras (Professor of Slavic and Comparative Literatures, Brown University), and Alexander Zholkovsky (Professor and Chairman of Russian Literature, Cornell University). A typical graduate curriculum for a summer is made up of (1) a number of advanced practical language courses, (2) courses on culture and intellectual history, (3) courses on literature, and (4) courses on linguistics. Some courses offered in past years are:

The Communist Revolution: The History of the Party and the USSR to the Present Day
Russian Literature on the Screen
Advanced Oral Self-Expression
Practical Stylistics
Word Order in Russian
Theater Workshop
Folklore
Pushkin
Tolstoy
History of Russian Language
The Major Authors in Russian Literature (Workshop)
Theater Upturned: Russian Innovations in Theater and Drama from Stanislavsky to the Present
The Art of Vladimir Nabokov
Russian Art of the Modern Period
Selected Topics from Russian Cultural and Intellectual History
Four Novelists of the 19th Century (Turgenev, Goncharov, Saltykov-Shchedrin, Leskov)
Translation
The Structure of Contemporary Russian
Theory of Verbal Aspect

Special mention should be made of the recently established *Workshop in Russian Literature* intended for students at the most advanced level of literary and linguistic sophistication. It is conducted by five distinguished visiting professors, each of whom is in residence for a period of one week in order to give five lectures on a given topic.

In recent years, the Russian School has been recognized not only for its academic but also for its cultural and extracurricular program. Through a full schedule of films, lectures, plays, choral recitals, cabarets and amateur nights, picnics and festivities, students are encouraged to *live* the language even as they learn it in the classroom. Each summer Russian School students stage a play and sing in concert under the direction of specialists from our faculty. At public lectures and readings students can meet such well-known Russian and East European cultural figures in the West as Vasily Aksenov, Nina Berberova, Ivan Elagin, Mihajlo Mihajlov, and Sasha Sokolov. From the foregoing it should be clear that we believe the language of our school to be both an academic tool *and,* equally important, a means of communication.

For further information and an application, please contact:

The Russian School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2532

The Spanish School

In its more than sixty-five years of existence, the Middlebury College Spanish School has trained more than 5000 teachers, businessmen, diplomats, and other professionals in its Hispanic studies program.

Fundamental to the Spanish School is the creation of an ambience as similar to that of the foreign culture as is possible in a small New England town. Prominent Hispanists from the United States and abroad are brought to campus each summer to teach an integrated program of studies including pedagogy, literature, art, music, history, sociology, and other disciplines. Students are encouraged to organize their curriculum to include courses in several or more of these areas in order to have a complete picture of Spain and Latin America.

The notable improvement in students' control of Spanish during a summer's stay at Middlebury is due in large part to the school's insistence on the exclusive use of the language at all times. Students are also encouraged to participate in the wide spectrum of activities offered each summer including films, fiestas, lectures, and theatre — all in Spanish.

Three programs of study are offered: the **Intensive Language Program** (seven-week session) offers intermediate through advanced levels. The **intermediate** level consists of a group of courses in which different aspects of the language are presented and reinforced. The **advanced** level combines grammar with thematic mini-courses that introduce the student to the literature of the Spanish world. Bridging the gap between this level and the Graduate School is a thorough grammar review that is usually complemented with courses in culture, civilization and teaching methodology. Examples of recent course offerings at the advanced undergraduate level are:

The Theatre of García Lorca
Contemporary Latin American Short Story
Teaching Spanish Language and Culture Through Video

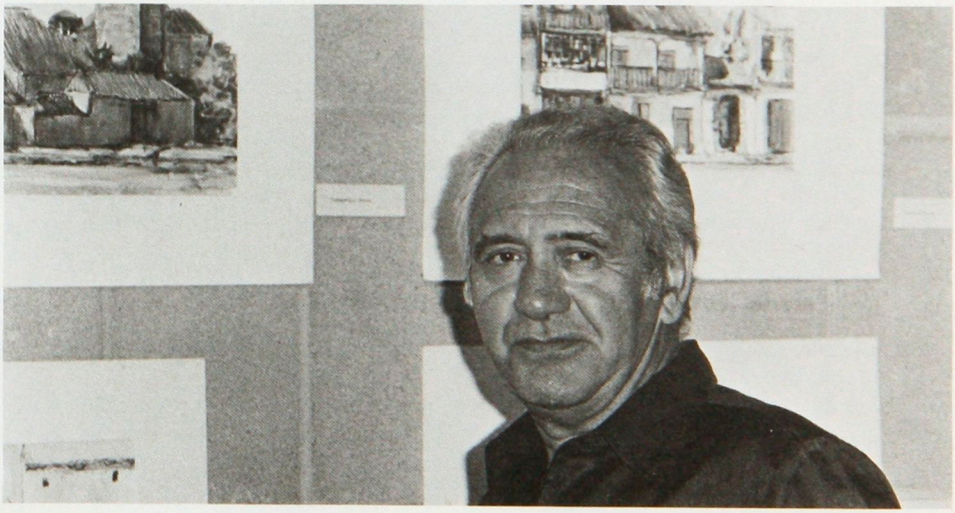
The intensive six-week **Graduate Degree Program,** leading to an M.A., M.M.L., or D.M.L. degree, is open to students who hold a Bachelor of Arts degree in Spanish or those who have a B.A. and sufficient background in Spanish, as determined by a placement examination. The program welcomes qualified applicants who, for personal or business reasons, wish to avail themselves of its courses and activities as non-degree students. The summer program offers all six-week students a great variety of courses. In the language area, in addition to the study of particular aspects of Spanish grammar, there are courses on translation, on Spanish for the different professions, or on the history of the Spanish language, among others. The culture and civilization courses cover all epochs and all geographical areas in the Hispanic world in a multi-disciplinary approach, from the paintings of Goya and Murillo to the poetry in contemporary Spanish American song. Coverage in literature is just as broad. The methodology section of the curriculum keeps the student abreast of recent developments in the field of Spanish language education, such as the use of video-tape in the Spanish classroom. Recent courses at the graduate level have included:

Business and Commercial Spanish
Spanish Vocal Music
Modern and Contemporary Spain
The Novels of García Márquez
The Early Plays of Lope de Vega
Contrastive Linguistics
Spanish Painting and Sculpture in the 20th Century
The Latin American Essay
The Spanish Novel Since the Civil War
Cervantes: Don Quijote

In addition, the Spanish School now offers **two-week seminars** during the summer session. These are designed for qualified students who need a shorter but concentrated exposure to a topic of importance to their professional or personal development. Seminar topics have included *The Spanish Language Today, Contemporary Latin America* and a joint venture with the School of Arabic, *Al-Andalus: Muslim Spain, A.D. 711–1492.*

For further information and an application, please contact:

The Spanish School
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2538



The Schools Abroad

The Middlebury Schools in France, Germany, Italy, the Soviet Union and Spain are open to qualified graduate and undergraduate students. Each school is under the supervision of a resident director appointed by the College to oversee all aspects of the program and to help students settle in the foreign city. Courses are taught by distinguished scholars either at local universities and institutes or in special courses organized for Middlebury College. Majors in disciplines other than foreign languages are also welcome to apply, but applicants must have reached a high level of language proficiency. In some cases, a preliminary summer at Middlebury may be required of students who need additional preparation before being allowed to register abroad. Students are expected to maintain the spirit of the Middlebury language pledge while they are abroad. The academic calendar varies from country to country, and prospective students are advised to check with individual schools about this and other possible variations. Auditing privileges are available for fully-enrolled students only and vary from school to school. In all cases permission of the director is required.

Middlebury College, while providing advice on travel to Europe and on housing in the foreign city, believes strongly that students benefit greatly from being independent. Therefore, students are expected to make their own arrangements for travel, meals and housing and to pay their own expenses while abroad, except in the case of the Soviet Union where Middlebury College makes all arrangements for room and round-trip travel between the U.S. and Moscow.

The Junior Program: Qualified juniors from Middlebury College and other accredited institutions of higher education take advanced undergraduate courses to be counted toward the B.A. degree either at Middlebury College or for transfer to their home institutions. The prerequisites for acceptance into the programs vary from school to school, but students should have reached a language proficiency of approximately the fifth college semester before studying abroad.

Students may enroll for the full academic year, or for only one semester as follows: France, full year or spring semester; Germany, Italy and Spain, full year or either semester, fall or spring. The program in Moscow is for one semester only: fall or spring.

The Graduate Program: After spending the required preliminary summer on the Vermont campus, graduate students may continue their course of study for the M.A. degree in one of the schools abroad. All are expected to carry a full academic load of courses in the areas of language, literature, and culture and civilization. D.M.L. candidates may elect to fulfill the required period of residency abroad by taking courses for credit in one of the schools or by auditing classes in preparation for the general examinations. (It is not possible at present to pursue work at the doctorate level in the Middlebury program in Moscow.)

Graduation exercises are held on the Vermont campus in August.

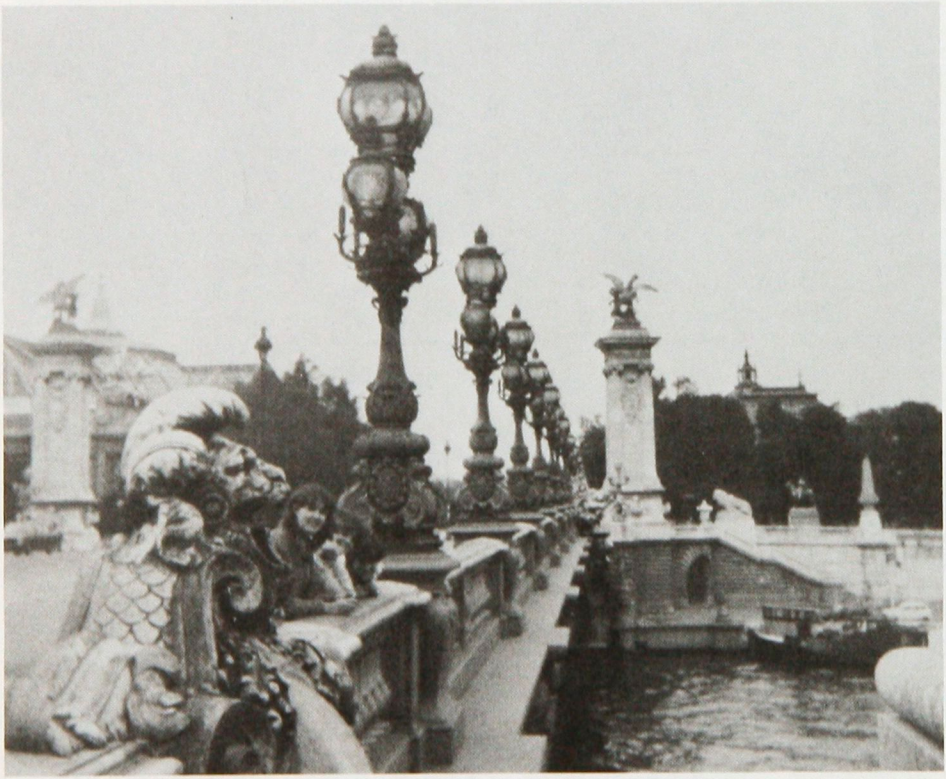
For application information, please see individual school sections.

School in France

The Middlebury School in France is located at Reid Hall, 4 rue de Chevreuse, 75006 Paris, in the Montparnasse district. Courses are taught by faculty members of the University of Paris X-Nanterre, other branches of the University of Paris and various other French institutes. While each student is responsible for securing his or her own living accommodation, the Middlebury office in Reid Hall maintains a list of student residences, rooms and other lodgings. Juniors should consult the French School office at Sunderland Language Center on the Vermont campus during the spring (graduate students during the summer session) about housing in Paris. The program runs from early September to June 1, approximately.

The Junior Program: Juniors enroll for the full academic year in a program of studies designed both to complement courses taken at the home institution and to form a logical link between sophomore and senior years. Students wishing to apply must have: completed two years of college with at least a B – overall average; reached a language proficiency equal to five college semesters; and completed one course at the level of Middlebury's FR 206–7–8–9, *Introduction to Literature and Civilization,* with a grade average of B or better.

During the first five weeks, beginning in early September, the Middlebury School in France offers an intensive preliminary session of language work and an introduction to contemporary France. After this preliminary session, students may take courses in language and civilization at Reid Hall and/or courses in linguistics, literature, cinema, theatre studies, art history, and economics at the University of Paris X-Nanterre. Juniors may also enroll at the *Institut d'Etudes Politiques* taking courses in political science and related areas, or preparing the special *Certificat d'Etudes politiques,* a full course of study for highly qualified students. The C.E.P. is excellent preparation for certain careers and professional schools.



A special one-semester junior program beginning in January is also offered. It consists of the preliminary session followed by a selection of courses which are available during the second semester, either at Reid Hall, the University of Paris X-Nanterre or the *Institut d'Etudes Politiques.* The one-semester program is normally open to a limited number of Middlebury College undergraduates for whom the full-year program would be academically unfeasible. Students accepted into the semester program must have completed FR 206, *Introduction to Contemporary France,* or its equivalent.

The Graduate Program: After successfully completing three courses (units) at the summer session on the Vermont campus, M.A. degree candidates begin the academic year in France with a preliminary session offered by Middlebury during September and October. During this preliminary session at Reid Hall students are enrolled in two seminars designed to prepare them for advanced university work and to introduce them to the methods and subject areas of the *mémoire,* a short thesis required of all M.A. degree candidates. During the academic year following the preliminary session, graduate students earn the remaining eight units toward the twelve required for their degree. In addition to the *mémoire* (worth two units of credit), six additional units of course work are distributed in the areas of language, phonetics, literature, culture and civilization, theory of translation, and business French. Courses are as follows: at the Middlebury School in France: advanced language practice, civilization and literature; the University of Paris X-Nanterre: courses in linguistics, literature, cinema, theater studies, art history, archaeology, and economics; and by special arrangement one course each at the following schools: *l'Ecole Commerciale de la Chambre de Commerce de Paris, l'Ecole Supérieure d'Interprètes et de Traducteurs, l'Institut d'Etudes Politiques.*

By special arrangement, qualified graduates or undergraduates may also do a *stage* (teaching internship) in English at the Junior or Senior High School level. The following is a list of some of the courses available in recent years:

L'Ecole en France: une machine à fabriquer des Français
Le théâtre de Sartre
Paris d'aujourd'hui
L'écriture poétique
Polémique et littérature au XVIIème siècle
Histoire de l'art
Sémiotique de l'image: de la photo au cinéma
Histoire de la mise en scène
Initiation à l'art médiéval
Monnaies et banques
Problèmes monétaires internationaux
La France contemporaine
Les Relations internationales de 1968 à nos jours
Economie internationale
La vie politique en France
Urbanisme et architecture de Paris
Aspects de la saison théâtrale
Théorie de la traduction
Le français des affaires

In order to comply with various visa and French university requirements, no applications for admission to the School in France can be accepted after May 15th. For further information and an application, please contact:

The School in France
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2523

School in Germany

The school, located at Rheinstrasse 42, D-6500 Mainz, was founded in 1959 and is fully recognized by the academic senate of Johannes Gutenberg-Universität, leading to an active exchange of faculty and students. The school is under a resident director appointed from the Middlebury College faculty.

Participants in the program, both graduates and juniors, are fully enfranchised students at both Middlebury College and Johannes Gutenberg-Universität. They take practically all their courses together with their German peers at the university, but Middlebury College augments the offering of the university with special courses, taught for program students by especially hired faculty from the university. While participants in the junior year program have a semester or full-year option, the graduate program normally does not have this option. Middlebury College has a special agreement with the *Studentenwerk Mainz* which enables the program to place most students in university dormitories on campus, thus providing additional contact with German university life. Students take most of their courses in the *Deutsches Institut,* but may also enroll in courses in related areas, such as history, political science, art history, etc. Before registration all students must meet the following requirements which are imposed on U.S. applicants by the education authorities in Mainz: at least one course in English and at least one course in the natural sciences, including mathematics.

The period between the 27th of September and the beginning of classes is a required orientation period. The *Wintersemester* extends from mid-October to mid-February. There is a Christmas recess of about ten days. The *Sommersemester* usually begins on April 1 and runs until early July. Students are enrolled for the entire academic year. The Director of Studies will come to Middlebury during the summer and will guide students in a preliminary choice of courses.

Each year the Johannes Gutenberg-Universität gives a scholarship to a Middlebury student who is an American citizen. Applicants with pedagogical experience and some background in English are preferred, since there may be a limited teaching assignment. During the summer session Middlebury also nominates several students for DAAD fellowships. The choice is made on the basis of financial need and scholarship ability. In the past some two to four of our students have been awarded these fellowships each summer.

The Junior Program: Undergraduates must have junior standing by the time they start in Mainz, plus at least two courses above the Middlebury College GN 201–202 level; normally this requirement is met during a preliminary summer on the Vermont campus. Juniors may enroll for either the *Sommersemester* or the *Wintersemester* alone, or for the entire

academic year. Juniors will enroll in four courses for credit and may take a fifth course as an elective. The bulk of the students' work will be in *Fachbereich 13,* but juniors, especially those majoring in departments other than German, are encouraged to take at least one course in an area other than language and literature. Middlebury accepts applications from undergraduates enrolled at other colleges and universities.

The Graduate Program: Graduate students must have a B.A. degree from an accredited institution of higher education, with a German major, or its equivalent. A summer on the Vermont campus is required before students can be considered candidates for the M.A. degree. After successfully completing three courses at the summer session of the German School, M.A. candidates take at least ten courses in *Fachbereich 13 (Deutsche Philologie, Vergleichende Literatur* and *Volkskunde)* at the Johannes Gutenberg-Universität. With the permission of the resident Director of Studies, some courses may be taken in related areas, such as philosophy, art, history or music. A student who passes fewer than four courses in either semester may be asked to withdraw from the program. Where lectures are augmented by specially arranged Middlebury tutorials, the tutor's evaluation of the student's performance is a major component of the grading.

A special feature of the program in Mainz is the *Sonderkurs,* which is a seminar commissioned only for Middlebury students. The *Sonderkurs* gives students a chance to work in a smaller group directly with a German professor. *Sonderkurse* are offered to complement the courses of *Fachbereich 13.* German universities do not deal in terms of "units" or "credits," but Middlebury College, in granting an American degree, must assign unit and letter-grade values to the student's work. The Director of Studies determines these values, and his decision is final.

Students are required to write four papers a semester, a copy of each paper going to the Director of Studies for inclusion in a Middlebury portfolio. The director's judgment of each student's portfolio of papers will play a major role in the decision to award the M.A. degree. The following courses were among those offered during the *Wintersemester* 1982–83:

History of the German Language
Medieval Poetics
Postwar Novels
Naturalism and Expressionism
Tendencies in European Literature 1870–1910
German Lexicography
Areal *Linguistics*
Introduction to Sociolinguistics
Conservative and Rightist Literature 1914–1933
Heinrich von Kleist and Prussia
Thomas Mann's Magic Mountain
German Lyrical Poetry 1933–1945
Martin Walser's works
The Political System of the Federal Republic of Germany
German Politics 1949–1963
Social History of Europe in the Nineteenth Century
The German Opera from Mozart's Magic Flute *to Wagner's* Parsifal
German Idealism: Romanticism and Philosophy
The Weimar Republic 1919–1933
History of Art: The Middle Ages

For further information and an application, please contact:

The School in Germany
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2528

School in Italy

The school (Sede) is centrally located in the Palazzo Benivieni, Via dell'Oche 3, Florence, just behind the Duomo and few minutes' walk to the university. All courses offered by Middlebury College are held there during the fall term (early September–late October) and during the academic year (November–June). Housing is not provided for students, but the school maintains lists of families and apartments where students have lived in previous years, and every effort will be made to help students get settled in Florence.

The program of studies consists of the fall term during which students, both juniors and graduates, take courses in history, civilization, language and literature taught by instructors engaged by the College, many of whom are regular faculty members at the University of Florence.

The Junior Program: To attend the junior year program in Florence, students will have completed either five semesters of undergraduate Italian, or one year of undergraduate Italian followed by a summer of study at Middlebury. We reserve the right to require a student to attend a preliminary summer in Vermont if, in our judgement, the preparation in Italian is insufficient. In Florence, all undergraduates take the courses at the Sede that make up the fall term curriculum (art history, civilization, language, and literature). They continue during the academic year with the ongoing courses at the Sede in language and literature, and choose two electives from among the regular course offerings of the University of Florence. A junior without enough preparation to take courses at the university, may enroll for both the fall and spring semesters at the Sede and audit classes at the university.

In addition to the full-year junior program, Middlebury offers a fall and a spring semester program. The one-semester program consists of courses in art history, civilization, language, and literature, at the end of which students take examinations. This program is open to a limited number of students and lends itself in particular to those involved in double majors and/or special areas of concentration. While the University of Florence does not offer courses by semester, juniors who wish to attend the School in Italy for one semester only take courses at the Sede and audit courses at the university. The following list is representative of courses offered to juniors at the Sede in the past:

Sintassi e composizione
Letture trecentesche. Il Decamerone
Il romanzo italiano dell'Ottocento
Fortuna e crisi del naturalismo italiano: Verga, D'Annunzio e Svevo
Introduzione all'Etruscologia
Introduzione all'Italia contemporanea
Problemi fondamentali della storia dell'arte di Firenze dal Trecento al Cinquecento
Aspetti della pittura fiorentina del Trecento
Profilo storico-artistico della Firenze del Quattrocento

The Graduate Program: Final acceptance into the graduate program depends on the satisfactory completion of a summer of study at the Vermont campus. The year in Florence consists of two parts: the fall term program at the Sede (courses organized by Middlebury

College in art history, history, language, and literature followed by examinations) lasting for six weeks from mid-September to late October; and the academic year, November through June, at the University of Florence. The following list is representative of graduate courses offered in the past at the Sede:

Lirica amorosa fra il Duecento e Trecento
Aspetti della letteratura del Settecento
Poeti del primo Ottocento: Foscolo, Manzoni, Leopardi
Il romanzo italiano tra Ottocento e Novecento: da Manzoni a Moravia
Problemi fondamentali della storia d'Italia
Il fascismo e l'Italia contemporanea
Giotto e la sua bottega
Firenze nel Rinascimento
Fra Rinascimento e Manierismo

At the beginning of the academic year at the University of Florence, students consult with the director to choose a year-long program of study consisting of four courses. Two of these are normally offered at the Sede in literature and in language analysis and practice, and the other two are chosen from courses given at the university. No more than two courses may be taken in the area of literature during the academic year.

Students are enrolled at the University of Florence in *Corsi Singoli* and are subject to both the privileges and restrictions determined by the university administration. It is important to note that a course in an Italian university is normally a series of lectures or seminars to guide students in their study and preparation for a final comprehensive examination. A typical university course is made up of three parts: (1) a *corso monografico,* which varies from year to year, given by the *professore;* (2) a *seminario* on a different topic conducted by one or two *assistenti;* and (3) a *parte generale* which entails independent preparation by the student of critical readings, texts, etc. assigned by the *professore.* Students are therefore reminded that classroom instruction alone does not provide the whole body of information on which they will be examined.

A wide variety of courses is available each year at the University of Florence. Within each subject area, anywhere from two to eight different courses are usually given. Courses regularly offered at the university include the following subjects:

Letteratura italiana
Letteratura italiana moderna e contemporanea
Filologia italiana
Filologia dantesca
Linguistica
Storia della lingua italiana
Archeologia e storia dell'arte greca e romana
Storia medievale/moderna/contemporanea
Storia della musica
Storia dello spettacolo

Students with special interests and qualifications may, with permission, enroll in one or two courses in a field other than those listed above, such as, classics, economics, political science and architecture.

Every student must complete an independent research project based in part on course work done during the year. Permission may be granted to write a paper on other topics under the supervision of a faculty member. The paper (20–30 pages) should demonstrate a high level of written control of the language as well as an appropriate level of critical/analytical skill.

For further information and an application, please contact:

The School in Italy
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2543

School in the Soviet Union

The office of the director and all classes are located in the new building complex of the Pushkin Russian Language Institute, Volgina Street #6, Moscow. Housing is in double and triple rooms in the new dormitory of the Institute. Classes are taught by the faculty of the Institute. Instruction is given in small groups and includes phonetics, intonation, grammar and stylistics; lectures are on contemporary Russian and its norms, Russian and Soviet literature, Soviet society, and methods of teaching Russian as a foreign language.

Both the **junior** and **graduate** programs are for one semester only, from September to January **or** from February to June. All students are required to have successfully completed *Advanced Intermediate (Third Year) Russian* offered during the summer session of the Russian School on the Vermont campus. The program in Moscow grants 5½ units of credit (each unit equals three semester hours) toward the Middlebury B.A. degree, M.A. degree or for transfer to another institution. Upon acceptance as a student in the summer program, students will receive additional information concerning the program in Moscow.

For further information and an application, please contact:

The School in the Soviet Union
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2532

School in Spain

A valuable complement of the Middlebury summer program is the School in Spain, located at the Instituto Internacional, Miguel Angel, 8 in Madrid. The capital of Spain offers a wealth of intellectual and cultural possibilities and enjoys a central location, convenient for travel to the various regions of the country. The school offers both junior and graduate programs during the academic year. Undergraduates may choose either a spring or fall semester or a complete year of study. Candidates for the M.A. degree can choose to attend the academic year in Spain after successfully completing three required courses at the summer session of the Spanish School on the Vermont campus.

The faculty in Madrid is a distinguished gathering of some of the most renowned scholars of Spain, including members of the *Real Academia,* university professors, authors and critics. Courses are offered at the Middlebury headquarters in the Instituto Internacional. The building itself is of great historical and artistic interest, and its central location in one of the nicest areas of the city makes it easily accessible to our students. The course offerings are organized along the lines used in the summer program, with the emphasis on Spain, so as to take advantage of the students' presence there.

Courses for the fall semester begin in mid-September and end with final examinations in late December. After the Christmas vacation the spring semester opens approximately in the second week of January and continues until late May. The resident director is available to advise students at all times throughout the year, beginning with a series of orientation meetings on the Vermont campus during the summer when questions of registration, transportation, housing and excursions in Spain are discussed at length. Juniors receive all necessary information by mail during the summer months.

During the first week of each semester, all new undergraduates are expected to participate in an orientation program designed to introduce them quickly to life in the Spanish capital and the surrounding area. Visits are arranged to various points of interest in Madrid, and weekend excursions to other parts of Spain are planned for both undergraduate and graduate students throughout the academic year.

All courses are organized by Middlebury College for its own students. They are taught by professors from the University of Madrid and by other distinguished authorities in the fields of letters, history, social science and the arts. Middlebury College students with special curricular needs may be able to enroll in selected courses offered by other U.S. universities with programs at the Instituto Internacional. Permission from the director of the Middlebury program is required.

The Junior Program: Qualified undergraduates with five completed semesters of college-level Spanish may enroll for the fall or spring semester or for the full academic year. Some graduate courses are offered to juniors during their second semester in Madrid. In special cases and with permission from the director, an advanced junior may be allowed to take a graduate course which is not normally open to juniors.

The Graduate Program: During the required preliminary summer in Middlebury, graduate students normally take three courses. *Advanced Spanish Language* and *Literary Analysis* are required and are usually taken at this time with one other elective course. It is strongly advised that the students use this elective course to fulfill the Latin American course requirement. In Madrid, the students follow a program consisting of four courses one semester, including the required *Seminario de literatura,* and five courses the other. The choice depends on academic performance at Middlebury and upon previous studies, needs and interests. Some students, upon authorization of the director, may write a long paper under the supervision of a faculty adviser. This paper is the equivalent of two courses (units). The following list is representative of the courses usually offered:

Fondo histórico de España
Folklore español
Taller: La actualidad española
Narrativa y poesía hispanoamericana desde la Independencia
Poesía española moderna
Traducción: inglés-español
Seminario de literatura
Cervantes: ideología y composición del Quijote
Novela latinoamericana
Teatro español moderno: Valle-Inclán, García Lorca y Buero Vallejo
Política española contemporánea
Arte en El Prado
Composición y estilística
Español coloquial
Obras maestras del Siglo de Oro
La poesía de la generación del '27
Autores latinoamericanos modernos
Velázquez, Goya y Picasso
Cine español

For further information and an application, please contact:

The School in Spain
Sunderland Language Center
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753
(802) 388-3711, ext. 2538

Name: _____

Address: _____

_____

Please send me an application to the school checked below.
(Application is to one school only)

Arabic ☐ Italian ☐
Chinese ☐ Japanese ☐
French ☐ Russian ☐
German ☐ Spanish ☐

Have you ever attended one of the Language Schools?
☐ Yes ☐ No
If yes, which school? _____

I am currently a student at _____
college/university.

place
stamp
here

To:

Language Schools
Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

Middlebury College
Middlebury, Vermont 05753

Language Schools